

# BIBLIOTHEK

## Forschung und Praxis

---

[http://www.gwdg.de/~sub/ebene\\_2/2\\_bfpa.htm](http://www.gwdg.de/~sub/ebene_2/2_bfpa.htm)

Jahrgang 21 (1997) Nr. 1

### Aufsätze

<i>Oliver Altmann: Internet in Öffentlichen Bibliotheken</i> . . . . .	9
<i>Susanne Pecher: Produktdefinitionen an Öffentlichen Bibliotheken</i> . . . . .	28
<i>Ulrike Steffens: Information Retrieval: Grundlagen, Systeme und Integration</i> . . . . .	54
<i>Michail Afanašev: Soziale Dynamik und bibliothekarische Tradition – die russischen Bibliotheken in den Jahren großen historischen Wandels: 1905, 1917 und 1989</i> . . . . .	59

### Neue Bibliotheksbauten

<i>Martin Tielke: Die neue Bibliothek der ostfriesischen Landschaft in Aurich</i> . . . . .	64
<i>Walter Schulz: Johannes a Lasco Bibliothek Große Kirche Emden</i> . . . . .	70
<i>Jochen Bepler, Reinhard Fritsch: Der Neubau der Dombibliothek in Hildesheim</i> . . . . .	77

### Zur Diskussion

<i>Gisela Hartweg: Sach-Schlagworte in der Schlagwortnormdatei SWD – konfrontiert mit Stichwörtern in Wörterbüchern</i> . . . . .	88
---	----

### Tagungsberichte

<i>Werner Arnold: Geschichte des Bibliothekswesens in der DDR</i> . . . . .	94
<i>Hellmuth Vogeler: Forschung in der Bibliothek</i> . . . . .	96

### Rezensionen

Hans-Joachim Bresemann, J. Zimdars, D. Skalski: <b>Wie finde ich Normen, Patente, Reports? 2. aktualis. Aufl.</b> ( <i>Hellmuth Vogeler</i> ) . . . . .	100
Pierre-Yves Duchemin: <b>L'art d'informatiser une bibliothèque</b> ( <i>Edwin Klingner</i> ) . . . . .	102
Werner Faulstich: <b>Medien und Öffentlichkeiten im Mittelalter 800-1400</b> ( <i>Dagmar Jank</i> ) . . . . .	102
<b>Histoires du livre: nouvelles orientations. Actes du colloque du 6 et 7 sept. 1990, Göttingen</b> ( <i>Peter Zahn</i> ) . . . . .	103
Rainer Kuhlen: <b>Informationsmarkt: Chancen und Risiken der Kommerzialisierung von Wissen</b> ( <i>Ulrich Hofmann</i> ) . . . . .	104
<b>Martin Luther: 1483-1546. Ausstellung der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz</b> ( <i>Helmut Kind</i> ) . . . . .	105
<b>Nouvelles Alexandries. Les grands chantiers de bibliothèques dans le monde</b> ( <i>Barbara Schneider-Esslinger</i> ) . . . . .	106
Heiner Schmidt: <b>Quellenlexikon zur deutschen Literaturgeschichte. Bd. I: A – Bau</b> ( <i>Horst Meyer</i> ) . . . . .	107

---

# BIBLIOTHEK

## Forschung und Praxis

---

Jahrgang 21 (1997) Nr. 1

<b>750 Jahre Zisterzienserinnenabtei Lichtenthal</b> ( <i>Franz Jürgen Götz</i> ) . . . . .	108
<b>Die Handschriften der Klosterbibliothek Frenswegen. Beschrieb. von Irene Stahl. – Die Druckschriften der Klosterbibliothek Frenswegen. Beschrieb. von Annette Cosanne</b> ( <i>Gerhard Römer</i> ) . . . . .	110
<b>Die Trophäenkommissionen der Roten Armee</b> ( <i>Manfred Komorowski</i> ) . . . . .	113
Giuseppe Vitiello: <b>Le biblioteche europee nella prospettiva comparata</b> ( <i>Peter Vodosek</i> ) . . . . .	115
<b>Wissenschaftliche Bibliotheken nach der Wiedervereinigung Deutschlands – Entwicklung und Perspektive</b> ( <i>Peter Vodosek</i> ) . . . . .	116

### Literaturhinweise

<i>Dieter Schmidmaier</i> : <b>Literaturhinweise</b> . . . . .	118
--	-----

### Eingesandte Publikationen

Eingesandte Publikationen . . . . .	132
-------------------------------------	-----

### Veranstaltungshinweis

LIBER Annual General Conference 1997 . . . . .	133
--	-----

### Informationen

Deutsche Gesellschaft für Dokumentation e.V.: Dr. Joachim-Felix Leonhard neuer Präsident . . . . .	135
Hilbert-Edition . . . . .	135
Europäische Kommission – Generaldirektion XIII Internet Zeitschriftenliste Telematics für Bibliotheken . . . . .	136
Neues Fortbildungsprogramm des Hochschulbibliotheksentrums Köln . . . . .	137
International Conference on Libraries, reading and publishing in the cold war . . . . .	137
Canon senkt die Preise für Farbscanner . . . . .	138
Batterie-Schnelladegerät für die Canon PowerShot 600 Digitalkamera . . . . .	138

### Informationen/Projekte

STN International bringt neue grafische Anwendungsoberfläche für die Internet-Recherche . . . . .	139
---	-----

---

# BIBLIOTHEK

## Forschung und Praxis

### **BIBLIOTHEK** **Forschung und Praxis**

Herausgegeben von Paul Kaegbein,  
Michael Knoche, Hans Joachim Kuhlmann,  
Joachim-Felix Leonhard, Konrad Marwinski,  
Elmar Mittler, Peter Vodosek  
**Jahrgang 21. 1997. Nr. 1**  
**ISSN 0341-4183**

#### **Anschrift der Redaktion:**

Prof. Dr. Elmar Mittler (verantw.), Direktor der  
Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek  
Platz der Göttinger Sieben 1  
D-37070 Göttingen  
Tel.: (05 51) 39-52 12/10  
Fax: (05 51) 39-52 22  
E-Mail: bfp@mail.sub.uni-goettingen.de

#### **Ständige Mitarbeiter:**

Monika Cremer, Niedersächsische Staats- und  
Universitätsbibliothek  
D-37070 Göttingen  
Tel.: (05 51) 39-52 42  
Fax: (05 51) 39-31 99

Christine Arnhold  
Herzogin Anna Amalia Bibliothek  
Platz der Demokratie 1  
D-99423 Weimar  
Tel.: (0 36 43) 545-201  
Fax: (0 36 43) 545-220

#### **Herausgeber:**

Prof. Dr. Paul Kaegbein, Lehrstuhl für  
Bibliothekswissenschaft der Universität zu Köln  
Universitätsstr. 33  
D-50931 Köln  
Tel.: (02 21) 470-45 10  
Fax: (02 21) 470-51 66

Dr. Michael Knoche, Direktor der Herzogin Anna Amalia  
Bibliothek, Stiftung Weimarer Klassik  
Platz der Demokratie 1  
D-99423 Weimar  
Tel.: (0 36 43) 545-200  
Fax: (0 36 43) 545-220

Dr. Hans Joachim Kuhlmann, Ltd. Bibliotheksdirektor i.R.,  
Auf'm Keller 53  
D-45149 Essen  
Tel.: (02 01) 71 05 54

Dr. Joachim-Felix Leonhard, Vorstand des  
Deutschen Rundfunkarchivs  
Bertramstr. 8  
D-60320 Frankfurt am Main  
Tel.: (0 69) 55 06 66

Dr. Konrad Marwinski, Direktor der Universitäts-  
und Landesbibliothek  
D-07743 Jena  
Tel.: (0 36 41) 63 87 70  
Fax: (0 36 41) 63 87 75

Prof. Dr. Elmar Mittler, Direktor der Niedersächsischen  
Staats- und Universitätsbibliothek  
D-37070 Göttingen  
Tel.: (05 51) 39-52 12/10

Prof. Dr. Peter Vodosek  
Hochschule für Bibliotheks- und Informationswesen Stuttgart  
Feuerbacher Heide 38-42  
D-70192 Stuttgart  
Tel.: (07 11) 22 74 2-0  
Fax: (07 11) 22 74 2-33

**Erscheinungsweise:** 3 mal jährlich

#### **Bezugsbedingungen inkl. Versandkosten:**

Jahresabonnement DM 280,-/öS 2044,-/sFr 280,-  
Einzelheft DM 110,-/öS 858,-/sFr 106,-

#### **Verlag:**

K.G. Saur Verlag GmbH & Co KG,  
Ortlerstraße 8, D-81373 München  
Tel.: (0 89) 76 90 2-0; Telex 5212067 saur d  
Fax: (0 89) 76 90 2-150  
Komplementärin: R.R. Bowker (UK) Ltd., London (98,5%)  
(Alleingesellschafter: Reed Publishing Ltd.)  
Komplementärin: K.G. Saur GmbH, München (1%)  
Kommanditistin: Butterworth (Europe) Ltd., London (0,5%)

#### **Bankverbindungen:**

Postscheckkonto München 2061 41-804  
(BLZ 700 100 80)  
Bayer. Hypotheken- und Wechselbank  
München Kto. Nr. 5803 388 662  
(BLZ 700 200 01)

Anzeigenpreisliste No. 4

Anzeigen (verantwort.): Regina Noichl  
K.G. Saur Verlag GmbH & Co KG,  
Ortlerstr. 8, D-81373 München,  
Tel.: (0 89) 76 902-0

#### **Satz:** Textservice Zink

Neue Steige 33, D-74869 Schwarzach  
Tel.: (0 62 62) 10 71  
Fax: (0 62 62) 54 85

**Druck:** Danuvia Druckhaus Neuburg,  
Nördliche Grünauer Str. 53, D-86633 Neuburg a.d. Donau

Alle Rechte vorbehalten. Printed in the  
Federal Republic of Germany 1997

K · G · Saur · München

## BIBLIOTHEK Forschung und Praxis

Herausgegeben von Paul Kaegbein, Michael Knoche, Hans Joachim Kuhlmann, Joachim-Felix Leonhard, Konrad Marwinski, Elmar Mittler, Peter Vodosek

Jahrgang 21 (1997) Nr. 1, S. 1-139  
ISSN 0341-4183

*Verlag:* K.G. Saur Verlag GmbH & Co KG, Postfach 70 16 20, D-81316 München  
Tel. (0 89) 7 69 02-0, Telex 5212067 saur d, Fax (0 89) 76 90 2-150

*Redaktion:* c/o Prof. Dr. Elmar Mittler, Direktor der Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen,  
D-37070 Göttingen, Tel. (05 51) 39-52 12/10, Fax (05 51) 39-52 22, E-Mail: bfp@mail.sub.uni-goettingen.de

*Erscheinungsweise:* 3mal jährlich; Abonnement DM 280,-

Diese Zeitschrift wird regelmäßig ausgewertet in/This journal is abstracted regularly in/Ce journal est dépouillé régulièrement dans:

Dokumentationsdienst Bibliothekswesen; Library and information science abstracts; Nachrichten für Dokumentation (Literaturauslese zur Informationswissenschaft und -praxis); Könyvtári figyelő.

## Inhaltsfahne

Diese Inhaltsfahne darf gebührenfrei vervielfältigt werden (DIN 1428)

**Oliver Altmann: Internet in Öffentlichen Bibliotheken. Nutzungsmöglichkeiten und Probleme**

In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 9-27

Die aufkommende Informationsgesellschaft stellt neue Anforderungen an Öffentliche Bibliotheken. Das Internet als modernes Informations- und Kommunikationsmittel spielt dabei eine nicht unerhebliche Rolle. Kommunale Bibliotheken in Deutschland haben im Umgang mit dem Internet noch sehr wenig Erfahrung. Diese Arbeit soll einen ersten Überblick darüber schaffen, inwieweit dieses Medium Öffentlichen Bibliotheken neue Möglichkeiten hinsichtlich bibliotheksinterner Arbeitsabläufe und bibliothekseigener Informationsangebote bereitstellt. Zudem werden Funktion und Aufgabe der Öffentlichen Bibliothek innerhalb der Informationsgesellschaft anhand der Bereitstellung des Internet für den Bibliotheksbenutzer thematisiert. Letztlich werden technische Voraussetzungen für einen Internetanschluß dargestellt und die Problematik des Internetbetriebs in öffentlichen Bibliotheken erörtert.

**Susanne Pecher: Produktdefinitionen an Öffentlichen Bibliotheken**  
In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 28-53

Im Rahmen von Verwaltungsreformen nach dem „Neuen Steuerungsmodell“ werden die Leistungen der Verwaltung als Produkte festgeschrieben. Nach einer knappen Einführung zu den grundlegenden Veränderungen, die alle Verwaltungsämter betreffen, werden die speziellen Bedingungen, unter denen die Öffentlichen Bibliotheken ihre Leistungen als Produkte erfassen, untersucht. Besonderes Gewicht wird auf die Aufgaben und Ziele Öffentlicher Bibliotheken gelegt, die den Ausgangspunkt für die Festlegung von Produkten bilden. Damit die Bibliotheken ihre Aufgaben erfüllen können, benötigen sie bestimmte Instrumente, die einen Controllingkreislauf auf der Grundlage von Produkten ermöglichen: eingegangen wird auf Leistungsmessung, Kostenrechnung und die damit verbundene Bestimmung von Indikatoren. Die Produkte von sechs Öffentlichen Bibliotheken werden miteinander verglichen. Unter Einbezug der Vorstellungen der Bertelsmann-Stiftung und der KGSt, die beide für Anfang 1997 entsprechende Veröffentlichungen geplant haben, werden Ansätze zur Vereinheitlichung der Produktpalette vorgestellt und diskutiert.

**Ulrike Steffens: Information Retrieval: Grundlagen, Systeme und Integration**

In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 54-58

Der Beitrag befaßt sich zunächst mit der Lösung von Recherche-Problemen mittels Information Retrieval. Die besonderen Anforderungen des Information Retrieval sowie Lösungskonzepte und Modelle werden skizziert. Die Systeme WAIS und INQUERY werden kurz vorgestellt. Schließlich werden die Vorteile einer Integration von Information Retrieval-Systemen in allgemeine Softwareumgebungen und der daraus resultierenden Kombination mit anderen Anwendungsdiensten betrachtet.

**Michail Afanašev: Soziale Dynamik und bibliothekarische Tradition. Die russischen Bibliotheken in den Jahren großen historischen Wandels: 1905, 1917 und 1989**

In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 59-63

Der Autor untersucht an Hand zeitgenössischer Dokumente die Reaktion russischer Bibliothekare auf die auch das Bibliothekswesen beeinflussenden politischen und sozialen Veränderungen ihres Landes. Die drei der Analyse zugrundeliegenden historischen Daten lassen sich trotz

ihrer unterschiedlichen Voraussetzungen und Auswirkungen als wichtige Entwicklungsstufen für das bibliothekarische Berufsethos in Rußland fixieren und miteinander vergleichen.

**Martin Tielke: Die neue Bibliothek der Ostfriesischen Landschaft in Aurich**

In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 64-69

Die Landschaftsbibliothek in Aurich versteht sich als eine Regionalbibliothek für Ostfriesland, die neben geisteswissenschaftlicher Literatur den Sammelschwerpunkt Frisica und Ostfrisica pflegt. Der Bestand liegt heute bei ca. 106 000 Bänden und ca. 600 laufenden Zeitschriften. Der Bibliotheksbau aus den 60er Jahren, der konzeptionell veraltet war, konnte 1994/95 durch einen Neubau ersetzt werden, der weiterhin das alte Magazin nutzt, aber jetzt in hellen und architektonisch reizvollen Räumen für Benutzer und Mitarbeiter neue Arbeitsplätze und einen Freihandbereich bietet.

**Walter Schulz: Johannes a Lasco Bibliothek Große Kirche Emden**

In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 70-76

1992-1995 ist die Ruine der ehemaligen Großen Kirche zu Emden zu einer wissenschaftlichen Bibliothek und Studienstätte ausgebaut worden. Die Eröffnung der 1559 begründeten ältesten Bibliothek Ostfrieslands fand im Nov. 1995 vor über 1200 Gästen statt. Die mitten in der Stadt liegende Bibliothek ist mit ihrem attraktiven Gebäude in kurzer Zeit zu einem öffentlichen Forum mit breiter Akzeptanz geworden: ein wichtiges Faktum zur langfristigen Absicherung der wissenschaftlichen Spezialbibliothek für die Literatur des reformierten Protestantismus. Die Bibliothek ist 1993 als Stiftung rechtlich verselbständigt worden und nach dem polnischen Humanisten Johannes a Lasco (1499-1560) benannt worden.

**Jochen Bepler, Reinhard Fritsch: Der Neubau der Dombibliothek in Hildesheim. Ein neues Haus für die älteste Bibliothek in Norddeutschland**

In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 77-87

Das Bistum Hildesheim hat seiner bedeutenden alten Büchersammlung einen Bibliotheksneubau errichten lassen. Die kirchliche Tradition und wissenschaftliche Perspektive der universell angelegten Sammlung der Dombibliothek, ihr Charakter als Altbestandsbibliothek, der Bauplatz inmitten des historischen Ensembles am Hildesheimer Domhof lassen Fragen des Designs stärker in den Vordergrund treten. Konservatorische Gesichtspunkte ergänzen sich mit der angestrebten umweltverträglichen Bauweise. Die seit mehr als 300 Jahren gewährleistete Öffentlichkeit der Dombibliothek erreicht mit dem Neubau eine neue Qualität. Im Zusammenhang der Hildesheimer wissenschaftlichen Einrichtungen ist ihre Perspektive als Forschungsbibliothek verankert.

---

## BIBLIOTHEK Forschung und Praxis

Editorial board: Paul Kaegbein, Michael Knoche, Hans Joachim Kuhlmann, Joachim-Felix Leonhard, Konrad Marwinski, Elmar Mittler, Peter Vodosek

Vol. 21 (1997) No. 1, p. 1-139  
ISSN 0341-4183

*Publisher:* K.G. Saur Verlag GmbH & Co KG, Postfach 70 16 20, D-81316 München  
Tel. (0 89) 7 69 02-0, Telex 5212067 saur d, Fax (0 89) 76 90 2-150

*Editor-in-chief:* c/o Prof. Dr. Elmar Mittler, Direktor der Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen,  
D-37070 Göttingen, Tel. (05 51) 39-52 12/10, Fax (05 51) 39-52 22, E-Mail: bfp@mail.sub.uni-goettingen.de

*Frequency of publication:* 3 times a year; subscription price DM 280,-

This journal is abstracted regularly in:

Dokumentationsdienst Bibliothekswesen; Library and information science abstracts; Nachrichten für Dokumentation (Literaturauslese zur Informationswissenschaft und -praxis); Könyvtári figyelő.

---

## Contents Page

This Contents page may be reproduced without charge

Oliver Altmann: Internet in Öffentlichen Bibliotheken. Nutzungsmöglichkeiten und Probleme

(Internet in public libraries: Possibilities of use and problems)

In: *Bibliothek 21* (1997) Nr. 1, S. 9-27

Public Libraries are confronted with new demands caused by the arising Information Society. Here the Internet has become to play a significant part. Municipal and communal libraries in Germany have only few experience in dealing with the Internet. The intention of this work is to give a first survey of how far this medium opens up new possibilities for public libraries in regard to their internal working-schemes and to their information supply. In addition, function and tasks of a public library will be picked out as central theme by giving the example of the provision of Internet for library-users. In the final analysis, the technical requirements for the acquisition of Internet will be described and the questionability of Internet usage in public libraries will be discussed.

Susanne Pecher: Produktdefinitionen an Öffentlichen Bibliotheken

(Product definitions in public libraries)

In: *Bibliothek 21* (1997) Nr. 1, S. 28-53

In the course of reforming the administration according to the „Neues Steuerungsmodell“ (New Public Management) the output is defined as „products“. A short introduction about the basic changes for all administration councils is followed by an elaboration into the special conditions how libraries comprehend their performance as products. The consideration of the tasks and objectives of Public Libraries is of special importance in order to lay the foundation for the general assessment of these products. In order to enable the Libraries to fulfil their tasks, certain specific instruments are required to create a controlling circle based on product definitions. In this context the relevant criteria are performance measurement, cost accounting and the definition of suitable indicators. An approach to standardize the range of products is presented and discussed with regard to the conceptions of the Bertelsmann-Stiftung and the KGSt (Community Council to simplify administration).

Ulrike Steffens: Information Retrieval: Grundlagen, Systeme und Integration

(Information Retrieval: Fundamentals, Systems and Integration)

In: *Bibliothek 21* (1997) Nr. 1, S. 54-58

The first section is concerned with the solution of retrieval problems using information retrieval algorithms. The special considerations that have to be made in information retrieval are presented as well as the adequate concepts and models. Furthermore, two actual systems, WAIS and INQUERY, are introduced. The last section will regard the advantages of the integration of information retrieval systems with general software development environments and of the resulting combination with other application services.

Michail Afanašev: Soziale Dynamik und bibliothekarische Tradition. Die russischen Bibliotheken in den Jahren großen historischen Wandels: 1905, 1917 und 1989

(Social dynamics and library tradition. The Russian libraries in the years of great historical changes: 1905, 1917, and 1989)

In: *Bibliothek 21* (1997) Nr. 1, S. 59-63

The study deals with the reaction of Russian librarians to the political and social changes in their country which also influence librarianship. Contemporary documents serve as sources of information for this paper. In spite of the different preconditions and consequences of the chosen historical dates they are comparable and might be characterized as important steps for the development of librarian's professional ethos in Russia.

Martin Tielke: Die neue Bibliothek der Ostfriesischen Landschaft in Aurich

(The new library of the „Ostfriesische Landschaft“ in Aurich)

In: *Bibliothek 21* (1997) Nr. 1, S. 64-69

The „Landschaftsbibliothek“ is a library in Aurich which is to be seen as a regional library for East Frisia. It contains literature of the arts and humanities and places special emphasis on Frisian and East Frisian matters. The collection contains about 106 000 volumes at present as well as about 600 current periodicals. The library building dating from the 1960s, whose conception was out of date, was replaced in 1995 by a new building which still uses the old archives, but provides new working areas for staff and visitors in bright and architecturally stimulating surroundings, as well as public access to a reference section.

Martin Schulz: Johannes a Lasco Bibliothek Große Kirche Emden

(The library „Johannes a Lasco Große Kirche Emden“)

In: *Bibliothek 21* (1997) Nr. 1, S. 70-76

In the years 1992-1995 the reconstruction of the ruins of the former „Große Kirche zu Emden“ has been finished and established an scientific library and studycentre. In November 1995 the inauguration of the oldest library in Ostfriesland which was founded 1559 took place in front of more than 1200 guests. The library is located in the towncentre and in its attractive building in short time it got into a public forum and has won wide acceptance which is very important to guarantee the future of the scientific specialized library for the evangelical-protestantism. In 1993 the library has been made independent as lawful Foundation and named after the polish humanist Johannes a Lasco (1499-1560).

Jochen Bepler, Reinhard Fritsch: Der Neubau der Dombibliothek in Hildesheim. Ein neues Haus für die älteste Bibliothek in Norddeutschland

(A new house for the oldest library in Northern Germany)

In: *Bibliothek 21* (1997) Nr. 1, S. 77-87

The diocese of Hildesheim has erected a new library building for its important rare book collection. Church traditions and the scholarly perspective of the universal holdings of the *Dombibliothek*, its character as a rare book library, its site in the midst of the historical buildings of the cathedral close, mean that the question of its design is central. General concern for conservation has been supplemented by ecologically oriented building methods. The public nature of the *Dombibliothek*, which can be traced over the past 300 years, has attained a new quality with this new building. It is in context with other research facilities in Hildesheim that its future perspective as a research library is anchored.

## BIBLIOTHEK Forschung und Praxis

Editeurs: Paul Kaegbein, Michael Knoche, Hans Joachim Kuhlmann, Joachim-Felix Leonhard, Konrad Marwinski, Elmar Mittler, Peter Vodosek

Vol. 21 (1997) No. 1, p. 1-139  
ISSN 0341-4183

*Maison d'édition:* K.G. Saur Verlag GmbH & Co KG, Postfach 70 16 20, D-81316 München  
Tel. (0 89) 7 69 02-0, Telex 5212067 saur d, Fax (0 89) 76 90 2-150  
*Rédacteur en chef:* c/o Prof. Dr. Elmar Mittler, Direktor der Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen,  
D-37070 Göttingen, Tel. (05 51) 39-52 12/10, Fax (05 51) 39-52 22, E-Mail: bfp@mail.sub.uni-goettingen.de  
*Périodicité:* 3 fois par an; prix d'abonnement DM 280,-

Ce journal est dépouillé régulièrement dans:  
Dokumentationsdienst Bibliothekswesen; Library and information science abstracts; Nachrichten für Dokumentation  
(Literaturauslese zur Informationswissenschaft und -praxis); Könyvtári figyelő.

## Page des sommaires

Cette page des sommaires peut être reproduite sans frais

Oliver Altmann: Internet in Öffentlichen Bibliotheken. Nutzungsmöglichkeiten und Probleme  
(L'Internet dans les bibliothèques publiques. Possibilités d'utilisation et problèmes)  
In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 9-27

L'évolution de notre société d'information exige des bibliothèques publiques une nouvelle adaptation. L'Internet comme moyen moderne d'information et de communication joue un rôle considérable à ce sujet. Les bibliothèques communales en Allemagne ont encore très peu d'expérience concernant l'Internet. Ce travail doit permettre de se faire une idée sur les nouvelles possibilités offertes par ce médium pour les bibliothèques publiques, tant pour le fonctionnement du travail du personnel que pour l'éventail d'informations proposé par la bibliothèque. Tout d'abord, les fonctions et tâches de la bibliothèque publique au sein de notre société d'information seront thématiques pour l'utilisateur sur Internet. Ensuite les conditions techniques pour l'installation d'Internet seront exposées et la problématique du fonctionnement d'Internet dans les bibliothèques publiques sera abordée.

Susanne Pecher: Produktdefinitionen an Öffentlichen Bibliotheken  
(Définitions de produit dans les bibliothèques publiques)  
In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 28-53

Dans le cadre d'une réforme d'administration selon le „Neues Steuerungsmodell“ les performances de l'administration sont définies comme „produits“. Après une brève introduction sur les changements fondamentaux concernant la totalité des administrations, les conditions spécifiques se trouvent analysées sous lesquelles les bibliothèques publiques conçoivent leurs prestations comme „produits“. Un accent particulier est consacré aux tâches et aux buts des bibliothèques publiques qui constituent le point de départ pour la définition de produits. Afin que les bibliothèques puissent accomplir leurs tâches, elles ont besoin de certains instruments qui rendent possible un circuit de contrôle sur la base de produits: sont abordé le mesurage de performance, le calcul du coût et relié avec ceci la définition d'indicateurs. Les produits de six bibliothèques publiques sont comparés. En prenant égard aux conceptions de la fondation Bertelsmann et de la KGSt (Conseil communal pour simplifier l'administration), qui annoncent des publications relatifs pour le début 1997, on présente et discute les amorces d'une standardisation de la gamme des produits.

Ulrike Steffens: Information Retrieval: Grundlagen, Systeme und Integration  
(Information Retrieval: fondements, systèmes et intégration)  
In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 54-58

D'abord l'article traite de la solution de problèmes de recherche à l'aide de l'Information Retrieval. Les considérations nécessaires pour l'emploi de l'Information Retrieval sont esquissées ainsi que les concepts de solution et des modèles. Les systèmes WAIS et INQUERY sont présentés brièvement. Enfin, les avantages de l'intégration des systèmes d'Information Retrieval dans les environnements de logiciel et de la combinaison avec d'autres services d'application qui en résulte sont mises en valeur.

Michail Afanašev: Soziale Dynamik und bibliothekarische Tradition. Die russischen Bibliotheken in den Jahren großen historischen Wandels: 1905, 1917 und 1989  
(Dynamisme social et tradition bibliothéconomique. Les bibliothèques russes dans les années des grands changements

historiques: 1905, 1917 et 1989)  
In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 59-63

A l'aide de documents contemporains l'auteur étudie la réaction des bibliothécaires russes aux changements politiques et sociaux dans leur pays influençant aussi les bibliothèques. Ces trois dates historiques sur lesquelles se base l'analyse présent peuvent être fixées comme des étapes importantes du développement des bibliothèques; de même elles sont comparables bien qu'elles sont soumises à des conditions et des conséquences différentes en Russie.

Martin Tielke: Die neue Bibliothek der Ostfriesischen Landschaft in Aurich  
(La nouvelle bibliothèque de la „Ostfriesische Landschaft“ à Aurich)  
In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 64-69

La „Landschaftsbibliothek“ à Aurich est une bibliothèque régionale pour Est-Frisia, qui collectionne à côté de la littérature des lettres surtout des Frisica et Est-Frisica. La collection a aujourd'hui environ 106 000 volumes et environ 600 périodiques. Le bâtiment de la bibliothèque des années soixantes, d'une conception désuète, pouvait être remplacée en 1994/95 par une nouvelle construction; elle utilise les magasins anciens et offre des nouvelles lieux de travail pour les lecteurs et les employées dans des pièces d'architecture pleine de charme.

Walter Schulz: Johannes a Lasco Bibliothek Große Kirche Emden  
(La bibliothèque „Johannes a Lasco Große Kirche Emden“)  
In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 70-76

L'ancienne Grande Eglise d'Emden, en ruines depuis la guerre, et reconstruite entre 1992 et 1995, abrite désormais une bibliothèque et un centre de recherche. La ré-inauguration de la bibliothèque, fondée en 1559 et donc la plus ancienne en Frise orientale, fut fêtée en novembre 1995 en présence de plus de 1200 hôtes. La bibliothèque en plein centre de la ville est vite devenue, avec ses bâtiments attrayants, un forum public jouissant d'une large acception: un facteur important pour garantir l'avenir d'une bibliothèque de recherche spécialisée dans le domaine de la littérature du protestantisme réformé. La bibliothèque étant devenue indépendante en droit en 1993 sous la forme d'une fondation, elle a pris le nom de l'humaniste polonais Johannes a Lasco (1499-1560).

Jochen Bepler, Reinhard Fritsch: Der Neubau der Dombibliothek in Hildesheim. Ein neues Haus für die älteste Bibliothek in Norddeutschland  
(Une nouvelle maison pour la plus vieille bibliothèque en Allemagne du Nord)  
In: Bibliothek 21 (1997) Nr. 1, S. 77-87

Le diocèse de Hildesheim a érigé une nouvelle bibliothèque pour sa collection importante de livres anciens. La tradition ecclésiastique et la vocation scientifique des fonds universels de la *Dombibliothek*, son caractère de bibliothèque de livres rares, sa situation au sein des bâtiments historiques de la place de la cathédrale donnent aux questions de design une importance cruciale. Le souci de conservation se complète avec des méthodes de construction respectueuses de l'environnement. Le caractère public de la *Dombibliothek* vieux de plus de trois cents ans, atteint avec cette nouvelle construction une qualité nouvelle. C'est en relation avec les autres institutions scientifiques de Hildesheim que s'ancre sa vocation de bibliothèque de recherche.

---

## BIBLIOTHEK Forschung und Praxis

Herausgegeben von Paul Kaegbein, Michael Knoche, Hans Joachim Kuhlmann, Joachim-Felix Leonhard,  
Konrad Marwinski, Elmar Mittler, Peter Vodosek

Jahrgang 21 (1997) Nr. 1, S. 1-139  
ISSN 0341-4183

*Verlag:* K.G. Saur Verlag GmbH & Co KG, Postfach 70 16 20, D-81316 München  
Tel. (0 89) 7 69 02-0, Telex 5212067 saur d, Fax (0 89) 76 90 2-150

*Redaktion:* c/o Prof. Dr. Elmar Mittler, Direktor der Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen,  
D-37070 Göttingen, Tel. (05 51) 39-52 12/10, Fax (05 51) 39-52 22, E-Mail: bfp@mail.sub.uni-goettingen.de

*Erscheinungsweise:* 3mal jährlich; Abonnement DM 280,-

---

## Hinweise an die Autoren

Die Herausgeber bitten um die Beachtung der folgenden Richtlinien:

1. Manuskripte sollen in doppelter Ausfertigung eingesandt werden. Sie müssen einseitig beschrieben sein, 30 Zeilen mit 60 Anschlägen (einschl. Interpunktion und Leertasten) je Seite. Manuskripte mit 30 Seiten Umfang werden bevorzugt.
2. Jedem Beitrag muß zusätzlich eine Zusammenfassung in deutscher Sprache sowie, falls möglich, auch in englischer und französischer Sprache beigefügt werden, die 100 Wörter nicht überschreitet.
3. Fußnoten müssen fortlaufend nummeriert und auf getrennten Blättern dem Text angefügt sein. Monographien und Zeitschriftenartikel sollen beim ersten Auftreten in folgender Form zitiert werden:

Niewalda, Paul: Die Elektronische Datenverarbeitung in Bibliotheken. 2. Aufl. München 1977. S. 17-22.

Tiwisina, Josef: Ausnutzung von Haushaltsmitteln und Beständen in amerikanischen Bibliotheken. In: Bibliothek 5 (1981) S. 71-77.

Fellmann, Ulrich: Automatisierte Ausleihsysteme. In: Zur Theorie und Praxis des modernen Bibliothekswesens. Bd. 2. München 1976. S. 224-267.

Bei weiteren Zitaten desselben Titels erfolgt Verweisung auf das Erstzitat z.B. in folgender Form: Hasemann (Anm. 7) S. 37.

Sind mehrere Zitate desselben Autors in der Fußnote des Erstzitats genannt, erfolgt eine Differenzierung durch die Jahreszahl: Hasemann (1977, Anm. 7) S. 37.

4. Tabellen und Diagramme sollen im Text erwähnt, aber getrennt geschrieben und so gezeichnet sein, daß sie direkt reproduzierbar sind.

5. Die Herausgeber haben das Recht, den Wortlaut des Manuskripts leicht zu verändern, um einen einheitlichen Stil der Zeitschrift zu wahren, sowie Kürzungen vorzunehmen, wenn dies notwendig erscheint. Grundlegende inhaltliche Änderungen können dagegen nur mit Zustimmung des Autors vorgenommen werden.

## Notice to authors

The editors ask to respect the following guidelines:

1. Two copies of the manuscript should be sent in. They must be typed on one side only with 30 lines per page and 60 characters per line (including punctuation and space-bar). Manuscripts of 30 pages are preferred.
2. An abstract in German, and, if possible, in English and French language, each of not more than 100 words, is required.
3. Footnotes should be written on a separate page and have to be numbered serially. Monographs and articles mentioned for the first time must be quoted in the following form:

Niewalda, Paul: Die Elektronische Datenverarbeitung in Bibliotheken. 2. Aufl. München 1977. S. 17-22.

Tiwisina, Josef: Ausnutzung von Haushaltsmitteln und Beständen in amerikanischen Bibliotheken. In: Bibliothek 5 (1981) S. 71-77.

Fellmann, Ulrich: Automatisierte Ausleihsysteme. In: Zur Theorie und Praxis des modernen Bibliothekswesens. Bd. 2. München 1976. S. 224-267.

When the same title is quoted again, it must be then referred to the first quotation as follows: Hasemann (Anm. 7), S. 37.

If several titles of the same author are mentioned in the footnote, they must be differentiated by the year of the publication: Hasemann (1977, Anm. 7).

4. Tables and diagrams mentioned in the text, must be provided on a separate page. Their quality should be good enough for direct reproduction.

5. The editors have the right to make minimal changes to the text in order to preserve the homogeneity of style the journal requires. If necessary, they may also shorten the text. Any substantial amendment will not be carried out without the author's consent.

## Instructions aux auteurs

Les éditeurs prient de respecter les directives suivantes:

1. Les manuscrits doivent être soumis en deux exemplaires dactylographiés au recto seulement: 30 lignes par page et 60 signes par ligne (y compris la ponctuation et les espaces). Manuscrits de 30 pages de préférence.
2. Chaque article devrait être accompagné de son résumé en langue allemande et, si possible en anglais et français. Les résumés ne doivent pas excéder une longueur de 100 mots.
3. Les notes infrapaginales doivent être numérotées de façon continue et regroupées sur une page distincte. Chaque première citation de monographie et d'article doit suivre l'exemple suivant:

Niewalda, Paul: Die Elektronische Datenverarbeitung in Bibliotheken. 2. Aufl. München 1977. S. 17-22.

Tiwisina, Josef: Ausnutzung von Haushaltsmitteln und Beständen in amerikanischen Bibliotheken. In: Bibliothek 5 (1981) S. 71-77.

Fellmann, Ulrich: Automatisierte Ausleihsysteme. In: Zur Theorie und Praxis des modernen Bibliothekswesens. Bd. 2. München 1976. S. 224-267.

Toute référence à un titre déjà cité doit être suivie d'un renvoi à la note infrapaginale de la première citation: Hasemann (Anm. 7) S. 37.

Si la note infrapaginale contient plusieurs citations d'un même auteur, il faut les distinguer à l'aide de l'année de parution: Hasemann (1977, Anm. 7).

4. Tableaux et graphiques cités dans le texte doivent être joints au texte et non inclus dans celui-ci. Ils doivent être de qualité suffisante pour satisfaire à toute reproduction directe.

5. La rédaction se réserve le droit d'apporter des corrections minimales au texte afin de conserver la homogénéité du style propre au journal. Elle peut aussi raccourcir le texte si cela s'avère nécessaire. Tout changement essentiel ayant trait au contenu du texte ne peut être apporté qu'avec le consentement de l'auteur.

---

**ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEKEN:  
Internet  
Produktdefinitionen**

**NEUE BIBLIOTHEKSBAUTEN:  
Aurich, Emden, Hildesheim**

**Information Retrieval**

**[http://www.gwdg.de/~sub/  
ebene\\_2/2\\_bfpa.htm](http://www.gwdg.de/~sub/ebene_2/2_bfpa.htm)**

ISBN 3-598-00299-8